

香港中文大學中國文化研究所

Institute of Chinese Studies, The Chinese University of Hong Kong

饒宗頤訪問學人講座2024

Jao Tsung-I Visiting Professor Public Lecture 2024

王素教授

Professor Wang Su

故宮博物院研究館員

故宮博物院古文獻研究所名譽所長

Research Fellow & Honorary Director, Institute of Historical Texts and Manuscripts,
The Palace Museum, Beijing



饒宗頤教授

國學大師、大紫荊勳賢饒宗頤教授畢生致力於學術研究，著作等身，成就超凡，其藝術與文學創作亦自成一家，享譽全球。饒教授與中大有極深的淵源，他於1973年出任中國語言及文學系講座教授兼系主任，任內帶領師生致力研究，建樹良多。榮休後於中大擔任偉倫榮譽藝術講座教授、中國語言及文學系榮休講座教授和中國文化研究所名譽顧問等職，多年來悉心指導研究工作，作育英才，且多次慷慨惠贈大量書畫墨寶予中大。1988年，中國文化研究所成立「漢達古文獻資料庫」，在饒教授領導下，於1994年及1996年兩度獲大學教育資助委員會資助，設立竹簡、帛書出土文獻資料庫，以及開展甲骨文金文資料庫研究計劃，採用現代科學技術，整理傳統文化資源，將傳統文化發揚光大。饒教授積極匡助中大推動學術發展，不遺餘力。他於2003年接受中大頒授榮譽文學博士學位。



Professor Jao Tsung-I

Professor the Honourable Jao Tsung-I, GBM, was a world-renowned scholar in Chinese and Oriental Studies, as well as an eminent artist and writer. His over four decades of close ties with The Chinese University of Hong Kong (CUHK) culminated in his esteemed positions as Wei Lun Honorary Professor of Fine Arts, Emeritus Professor of the Department of Chinese Language and Literature, and the Honorary Adviser of the Institute of Chinese Studies (ICS) at the University. Throughout his academic life, Professor Jao contributed immensely to promoting Chinese culture through academic and cultural exchanges between China and the West. In 1973, Professor Jao joined CUHK as Chair Professor and Head of the Department of Chinese Language and Literature. Over the years, he generously donated a significant quantity of books, paintings, and calligraphic works to CUHK. His invaluable advice and leadership in research also contributed significantly to the academic development of the University. In 1988, ICS established the CHinese ANCient Texts (CHANT) Database. Led by Professor Jao, the CHANT project was awarded grants from the Research Grants Council of the Hong Kong Government in 1994 and 1996 to develop databases of oracular inscriptions and of excavated wood/bamboo and silk scripts. Professor Jao was conferred a Doctor of Literature, *honoris causa*, by CUHK in 2003.

饒宗頤訪問學人計劃

香港中文大學自1963年創校至今，一直致力於人文學科及社會科學的研究，並以傳承和弘揚中國文化為辦學使命，2013年得饒宗頤教授及其家人的信任和支持，惠允大學於中國文化研究所設立「饒宗頤訪問學人計劃」。此計劃亦得到旭日慈善基金鼎力支持，由2005年成立以來，基金便積極推廣中國文化，提升中國研究水平。

此計劃每年邀請一名在中國文化研究上有傑出表現的學者到訪中大，於研究所從事學術研究、交流及教學等活動，以期促進中西方學術交流及互動，開拓學術的新視野，並啟發年青後學，傳承國學。今屆，我們很榮幸邀得王素教授擔任饒宗頤訪問學人。

Jao Tsung-I Visiting Professorship Scheme

The Chinese University of Hong Kong has positioned itself as a leading institution for the modernization and promulgation of Chinese culture through studies in the humanities and social sciences since its inception in 1963. In 2013, with the support from Professor Jao Tsung-I and his family, CUHK set up the Visiting Professorship Scheme (the Scheme) under ICS and named this Scheme after the esteemed Professor. Meanwhile, the Scheme also received generous support from the GS Charity Foundation, which was established in 2005 and has supported the promotion of Chinese culture ever since.

Through this Scheme, ICS invites a renowned scholar in Chinese studies for academic research and scholarly exchange every year. It is hoped that the Jao Tsung-I Visiting Professor will inspire the younger generation and further promote Chinese culture. This year, it is our great honour to welcome Professor Wang Su as the Jao Tsung-I Visiting Professor.



本期訪問學人

Jao Tsung-I Visiting Professor 2024

王素教授 Professor Wang Su

王素教授於1977年考取武漢大學歷史系本科，1978年考取同系魏晉南北朝隋唐史專業研究生，1981年畢業，獲碩士學位。先後在國家文物局古文獻研究室和中國文物研究所工作。現為故宮博物院研究館員、故宮博物院古文獻研究所名譽所長、中國社會科學院大學教授和博士生導師、「古文字與中華文明傳承發展工程」專家委員會委員。1992年評為國家級有突出貢獻專家，1993年享受政府特殊津貼，2005年評為中組部代中央聯繫專家。



Professor Wang Su enrolled in the School of History at Wuhan University in 1977 and received his master's degree in 1981. He subsequently worked at the Research Centre of Chinese Ancient Texts and the Research Institute of Chinese Cultural Relics (now China Academy of Cultural Heritage) under the National Cultural Heritage Administration. Professor Wang is the Honorary Director of Institute of Historical Texts and Manuscripts and a Research Fellow at The Palace Museum, Beijing. Additionally, he serves as a Professor and doctoral supervisor at the University of Chinese Academy of Social Sciences, as well as a committee member of Paleography and Chinese Civilization Inheritance and Development Program. Throughout his distinguished career, Professor Wang has been widely recognised for his contributions. He was named a National-Level Expert in 1992, awarded the Government Special Allowance since 1993, and selected as an Expert by the Organization Department of the CPC Central Committee in 2005.

主要學術貢獻 Academic Contributions

王素教授主要從事出土文獻整理與歷史研究和故宮學研究。參加或主持過《吐魯番出土文書》、《新中國出土墓誌》、《長沙東牌樓東漢簡牘》、《長沙走馬樓三國吳簡》、《故宮博物院藏殷墟甲骨文》等出土文獻整理，前四種出土文獻分別獲得中國國家圖書獎和中國出版政府獎，是中國從事出土文獻整理門類最多和獲得國家圖書最高獎最多的學人。個人出版專著十九部，代表作《高昌史稿·統治編》、《高昌史稿·交通編》填補了中國地方斷代史撰寫的空白。

Professor Wang Su has been devoted to the compilation and research of unearthed texts, as well as the study of the Forbidden City. He was involved in or in charge of the compilation of several unearthed texts, including *Tulufan chutu wenshu* (Documents Unearthed in Turpan), *Xin Zhongguo chutu muzhi* (Funerary Inscriptions Unearthed in New China), *Changsha Dongpailou Donghan jian du* (Changsha Dongpailou Eastern Han Bamboo Slips), *Changsha Zoumalou Sanguo Wu jian* (Changsha Zoumalou Sanguo Wu Bamboo Slips), and *Gugong bowuyuan cang Yinxu jiaguwen* (Collection of Oracle-Bone Inscriptions of Yin Ruins at The Palace Museum). The first four works mentioned above received the National Book Award and the Chinese Government Award for Publishing, which rendered Professor Wang the scholar with the most national-level book awards and the widest range of work in the field of unearthed text compilations across the country. Among his nineteen monographs, *Gaochang shigao: Tongzhi bian* (A Draft History of the Gaochang Kingdom: Section on Governance) and *Gaochang shigao: Jiaotong bian* (A Draft History of the Gaochang Kingdom: Section on Transportation) fill gaps in the writing of local dynastic history in China.

王素教授近年之學術出版 Recent Academic Publications of Professor Wang Su

《敦煌吐魯番與漢唐西域史》（北京：生活·讀書·新知三聯書店，2023年）

《故宮學學科建設初探》（北京：故宮出版社，2016年）

《漢唐歷史與出土文獻》（北京：故宮出版社，2011年）



香港中文大學中國文化研究所

Institute of Chinese Studies, The Chinese University of Hong Kong

饒宗頤訪問學人講座2024

Jao Tsung-I Visiting Professor Public Lecture 2024

王素教授

Professor Wang Su

第一講

Lecture 1

出土文獻的門類與價值

Categories and Values of Unearthed Texts

日期 | 2024年11月15日 (星期五)

Date: 15 November 2024 (Friday)

時間 | 下午4時至5時30分 (下午3時30分茶點招待)

Time: 4:00 pm - 5:30 pm (Tea reception starts at 3:30 pm)

地點 | 香港中文大學 大學行政樓地下 祖堯堂

Venue: Cho Yiu Hall, G/F University Administration Building, CUHK

語言 | 普通話

Language: Putonghua

第二講

Lecture 2

世間風雅君居首——故宮古琴談叢

The Most Elegant Musical Instrument:

Guqin Collection at The Palace Museum

日期 | 2024年11月20日 (星期三)

Date: 20 November 2024 (Wednesday)

時間 | 下午4時至5時30分 (下午3時30分茶點招待)

Time: 4:00 pm - 5:30 pm (Tea reception starts at 3:30 pm)

地點 | 香港中文大學 中國文化研究所 L1 課室

Venue: Lecture Theatre, G/F, Institute of Chinese Studies, CUHK

語言 | 普通話

Language: Putonghua



講座撮要

Lecture Abstracts

第一講 Lecture 1

15.11.2024

出土文獻的門類與價值

出土文獻是文獻學重要類別之一。自王國維、陳寅恪、饒宗頤等先生導夫先路以來，就極受學人重視。但在國家層面卻並非如此。1981年9月17日，中共中央首次發布〈關於整理我國古籍的指示〉，對出土文獻一字未提。直到四十年後，2022年4月11日，中辦、國辦聯合發布〈關於推進新時代古籍工作的意見〉，才提出要「加快出土文獻整理研究成果出版利用」。在此情況下，有必要對出土文獻進行再認識。本講座將對出土文獻的門類與價值及研究現狀進行評說。

Categories and Values of Unearthed Texts

Unearthed Chinese ancient texts are a crucial area of study in Philology and have garnered significant scholarly attention since the pioneering efforts of scholars such as Wang Guowei (王國維), Chen Yinke (陳寅恪), and Jao Tsung-I (饒宗頤). However, this has not always been the case at the national level. In the Instruction on Compiling Chinese Ancient Documents, issued by the CPC Central Committee in 1981, unearthed ancient texts were notably absent from the agenda. Forty years later, in 2022, the Guidelines on Advancing Work Related to Ancient Chinese Texts in the New Era, jointly issued by the General Office of the CPC Central Committee and the General Office of the State Council, called for “a speeding up of the publication and utilisation of research findings on unearthed ancient texts.” This lecture will explore and evaluate the categories, significance, and current state of research on these unearthed texts.

20.11.2024

世間風雅君居首——故宮古琴談叢

古琴及相關文化是中華文化園裏的一支瑰麗奇葩。不僅文人雅事，琴居其首；而且眾器之中，琴德最優。歐陽修〈江上彈琴〉詩：「琴聲雖可狀，琴意誰可聽？」琴聲是物質，琴意是精神；琴聲是生活方式，琴意是文化表達。故宮古琴收藏的數量與品質均居世界之冠，故宮的古琴文化也源遠流長浸潤廣博。本講座將從古琴與宮廷的淵源說起，然後介紹出土古琴和傳世古琴，故宮古琴收藏和相關古琴文化，京師琴派宗師葉詩夢及琴藝傳承人高羅佩、饒宗頤、鄭珉中等先生。

The Most Elegant Musical Instrument: Guqin Collection of The Palace Museum

The *guqin*, also known as *qin* or the Chinese zither, is the most revered of all Chinese musical instruments and is regarded the epitome of elegance in the Chinese literati culture. It stands out not only for its refined artistry but also for its esteemed position within the circle of Chinese literati. As the poet Ouyang Xiu reflected in his "Playing the Qin on the River": "Though the sound of the qin is tangible, who can truly hear its spirit?" While the *guqin* itself exists in the material world and is played for personal enjoyment, its spirit transcends into the spiritual realm and embodies deep cultural significance. The Palace Museum boasts an unrivalled collection of *guqin*, both in quality and quantity, which reflects the rich and profound cultural heritage surrounding this ancient instrument.

This lecture will begin by exploring the relationship between the imperial court and the *guqin*. It will then introduce unearthed *guqin* and contemporary *guqin*, as well as the extensive collection housed at The Palace Museum and the cultural legacy it represents. The discussion will also highlight the renowned *guqin* master, Ye Shimeng (葉詩夢), from the Beijing *guqin* circle, as well as notable inheritors such as Robert Hans van Gulik, Jao Tsung-I (饒宗頤), and Zheng Minzhong (鄭珉中).

歷屆訪問教授

Past Visiting Professors

2014

馬悅然教授

Professor Nils Göran David MALMQVIST

國際知名的瑞典籍漢學家、諾貝爾文學獎評選委員
Renowned Swedish Sinologist
Member, Selection Committee of Nobel Prize in Literature

- ◆ 「略談唐代的通俗詩歌」
“On Popular Poetry of the Tang Period”



2015

汪德邁教授

Professor Léon VANDERMEERSCH

法蘭西銘文與美文學術院通訊前院士、
法國遠東學院前院長
Former Member, Académie des Inscriptions et Belles-Lettres,
Institut de France
Former Director, École Française d'Extrême-Orient (EFO)

- ◆ 「我與我的老師饒宗頤」
“Memories of My Relations with My *Laoshi* Jao Tsung-I”



2016

袁行霈教授

Professor YUAN Xingpei

北京大學中國語言文學系教授、人文學部主任、國學研究院院長、國際漢學家研修基地主任及《國學研究》主編
Professor of Department of Chinese Language and Literature,
Director of Faculty of Humanities, Dean of Institute of
Traditional Chinese Culture, Director of International
Academy for China Studies, and Editor-in-chief of *Studies in
Sinology* at Peking University

- ◆ 「詩意畫的空間及其限度：以明人的作品為中心」
“The Possibilities and Limits of a Genre Lyrical Pictures from the Ming”



2017

周鴻翔教授

Professor CHOU Hung-hsiang

美國加州大學洛杉磯分校亞洲語言文化系榮休教授
Professor Emeritus, Department of Asian Languages and
Cultures, University of California, Los Angeles

- ◆ 「從學饒門：模糊而清晰的記憶」
“Studying under Professor Jao Tsung-I: A Vague, Yet
Clear Memory”



2018

葛兆光教授

Professor GE Zhaoguang

上海復旦大學文史研究院及歷史系特聘資深教授
Professor, National Institute for Advanced Humanistic
Studies and the Department of History, Fudan University,
Shanghai

- ◆ 饒宗頤教授追思儀式 暨「想像天下帝國？——
以（傳）李公麟《萬方職貢圖》為中心」



2023

夏含夷教授

Professor Edward L. SHAUGHNESSY

芝加哥大學東亞語言與文明系
顧立雅伉儷早期中國研究傑出貢獻教授
Lorraine J. and Herrlee G. Creel Distinguished Service
Professor of Early Chinese Studies, Department of East Asian
Languages and Civilizations, The University of Chicago

- ◆ 「《詩經》的英譯：以〈關雎〉為例」
“Translating the *Shi Jing* (Classic of Poetry): The
Case of ‘Guan Ju’”



中國文化研究所

中國文化研究所成立於1967年，以廣義的中國文化研究為基礎，促進綜合及比較性之研究，協助本地及海外學者提高中國文化研究水準。作為一個國際學術中心，本所與該領域的其他學術研究機構和學者保持交流與合作，又通過出版書刊和舉辦學術會議，促進中國文化研究。

研究所下設吳多泰中國語文研究中心、當代中國文化研究中心、劉殿爵中國古籍研究中心及嶺南文化研究計劃，各自發展學術及出版工作。附屬中心包括「蔣經國基金會」亞太漢學中心以及法國遠東學院。

研究所主要出版物包括：《中國文化研究所通訊》、《中國文化研究所學報》、《中國語文研究》、《中國語文通訊》、《二十一世紀》、《嶺南文化研究通訊》、《先秦兩漢古籍逐字索引叢刊》、《魏晉南北朝古籍逐字索引叢刊》及《漢達古籍研究叢書》等。研究所尚有建立中國古代文獻電子資料庫及明代至民國廣東文人士紳古籍書畫數位典藏。

The Institute of Chinese Studies

The Institute of Chinese Studies (ICS) was established in 1967 on the basis of a broad concept of Chinese Studies, with missions to encourage comprehensive and comparative research into the multifarious Chinese culture and to advance academic excellence in the field both locally and abroad. The Institute centres itself around the idea of an international academic community through its constant communication and exchange with other researchers and institutions of Chinese Studies across the world, as well as its various scholarly publications and conferences.

Under the Institute of Chinese Studies are the T. T. Ng Chinese Language Research Centre, the Research Centre for Contemporary Chinese Culture, the D. C. Lau Research Centre for Chinese Ancient Texts, and the Research Programme for Lingnan Culture, each of which maintains its own academic programmes and publication activities. The Institute also collaborates with external academic partners and there are two affiliated units: the Chiang Ching-kuo Foundation Asia-Pacific Centre for Chinese Studies (CCK-APC) and the Ecole française d'Extrême-Orient (EFEO).

Periodicals and book series published by the Institute and its various units include the *ICS Bulletin*, *Journal of Chinese Studies*, *Studies in Chinese Linguistics*, *Current Research in Chinese Linguistics*, *Twenty-First Century*, *Research Programme for Lingnan Culture E-Newsletter*, the Pre-Han and Han Concordance Series, the Six Dynasties Concordance Series, and the CHANT (CHinese ANcient Texts) Series. Two key digital repositories have also been established at the Institute: the CHANT Database and the Digital Repository of Rare Books, Calligraphy, and Paintings of Guangdong Literati and Gentry from the Ming Dynasty to the Republican Era.



